LA MAGIE DU CADEAU DE NOËL

Noël en Outre-Forêt 2022

7 COMMUNES PARTICIPANTES

SOULTZ-SOUS-FORÊTS - ASCHBACH
KUHLENDORF - BETSCHDORF
SURBOURG - HOHWILLER - HATTEN

DU 19/11/22
AU 18/12/22

© Claire LOEB

Sept localités se mobilisent autour de « LA MAGIE DU CADEAU DE NOËL »

Bienvenue dans cette 7e édition de Noël en Outre-Forêt, qui aura lieu du 19 novembre au 18 décembre 2022.

Le thème de cette année est « La magie du cadeau de Noël ».

Tout un territoire se mobilise pour partager, avec vous, l'ambiance si particulière de la période de l'Avent dans ce petit bout d'Alsace, au-delà de la forêt de Haguenau.

Le cadeau de Noël, une histoire mouvementée...

Le cadeau de Noël est une coutume qui nous vient du fond des âges, qui a pris consistance au Moyen-Âge, mais dont les origines remontent aux temps des Romains, sous forme d'étrennes de Nouvel An.

La nature des cadeaux a évolué à travers les siècles : pains d'épices et fruits au Moyen-Âge, puis apparition des friandises, jusqu'aux cadeaux les plus modernes, en passant par les poupées et les jouets en bois...

Les personnages de Noël, qui remettent les cadeaux aux enfants, sont également étroitement liés à cette histoire. Que ce soit le Saint Nicolas, qui officie toujours le 6 décembre dans certains pays, mais qui a été détrôné à Strasbourg par le Christkindel en 1570, que ce soit le Père Noël, ou son ancêtre, le Wiehnachtsmann, ils ont amplement illustré la saga...

Sans oublier que le cadeau crée des relations à nulles autres pareilles, grâce à la magie de Noël, entre parents et enfants, mais aussi entre adultes...

Une histoire déclinée dans sept lieux, tout au long de l'Avent

Soultz-sous-Forêts constitue le fil rouge de Noël en Outre-Forêt 2022. Du 19 novembre au 18 décembre, et particulièrement pendant les quatre weekends de l'Avent, la ville vous offre, en guise de cadeau, un florilège d'animations, un Noël féerique aux mille surprises.

Autour de Soultz-sous-Forêts, Aschbach initie la séquence dès le 20 novembre, Kuhlendorf vous conte tous les aspects du cadeau de Noël, en déambulant dans les rues du village, le 27 novembre, Hohwiller revient sur l'histoire du cadeau de Noël à travers les âges le 4 décembre, Surbourg vous invite à vous immerger dans l'ambiance Noël, autour de son abbatiale du XIe siècle, les 3, 4, 17 et 18 décembre, Betschdorf porte le thème du cadeau de Noël en mobilisant toutes les forces vives de la localité les 3 et 4 décembre, et tout au long de la période de l'Avent, et Hatten décline le cadeau de Noël dans une multitude de lieux, les 10 et 11 décembre.

Avec les autocars anciens pour faire office de bottes de sept lieux

Si vous nous rendez visite en empruntant les TER, si vous souhaitez parcourir les lieux d'animations de manière originale et en toute tranquillité, les navettes des autocars anciens vous prendront en charge, chaque dimanche de l'Avent, à partir de la gare de Soultz-sous-Forêts.

Bienvenue à toutes et à tous pour partager, ensemble, la magie du cadeau de Noël !

Pierre MAMMOSSER
Vice-Président de la Communauté de communes

SOMMAIRE

Soultz-sous-forêts 4
Aschbach 8
Hohwiller 9
Kuhlendorf 10
Betschdorf 12
Surbourg 14
Hatten 16
Jeux de Noël 18

À ne pas manquer, desserte des sites en autocars anciens avec l'Association Autocars anciens de France.

Programme de Noël en Outre-Forêt • Édité par la Communauté de communes de l'Outre-Forêt, 4 rue de l'École 67250 HOHWILLER - 03 88 05 61 10 - www.cc-outreforet.fr
Directeur de publicité : Pierre MAMMOSSER • Rédaction : communes participantes
Conception, réalisation et illustration couverture : Claire LOEB - 03 88 05 69 44
Photos : Lumières d'Alsace du Nord, p. 4-5, 6-7 : Galorbe,
Impression : Modern Graphic • Tirage : 10 000 exemplaires

SOULTZ-SOUS-FORÊTS

----------Dès le 19 novembre et les 4 weekends de l'Avent

Le lancement des festivités de l'Avent les 25 et 26 novembre

MISE EN LUMIÈRE DE LA VILLE AVEC LES FRANGINS LINDECKER

Cette année le Père Noël veut donner un coup de jeune aux chansons et à l'esprit de Noël, alors rendez-vous sur la place du Général de Gaulle pour chanter, danser et vous amuser lors de l'illumination de la ville.

Place du Gal. De Gaulle - 17h30
Avec Cie l'Oreille Absolue

SPECTACLE LES PAS PAREILS

Elle s'appelle Rainette. Aujourd'hui, debout-comme-elle-peut, elle va devoir traverser la sombre forêt, croiser la route d'une fée rock'n roll, d'un prince charmeur pas charmant du tout, d'un bourreau sur motivé et retrouver le château afin d'y récupérer un secret. Bienvenue chez les pas pareils où la différence est toujours une chance.

La Saline - 19h30 - Cie L'Indocile
+ 6 ans / 45 min - Tarif unique : 6 euros
Sur réservation au 03 88 80 47 25

SPECTACLE LES ALLUMEURS D'ÉTOILES

Pour l'inauguration des festivités laissez-vous entrainer par les allumeurs d'étoiles et voyagez avec eux dans un univers lyrique et poétique dans lequel tous les espoirs de l'humanité se retrouvent au cœur d'un seul et même cadeau.

Samedi 26 novembre - 17h30 - Jardins de La Saline - Cie Lilou + 6 ans / 45 min

Le marché de Noël et ses animations
Place du Général de Gaulle, les 4 weekends de l'Avent

MARCHÉ DE NOËL

Les petits chalets de bois remplis de beaux objets et de gourmandises vous plongeront dans une chaleureuse ambiance de Noël.

Samedis - 16h à 19h
Dimanches - 14h à 19h

RENCONTRE AVEC LES PERSONNAGES DE NOËL

Retrouvez au fil des weekends les différents personnages de Noël pour des instants de partage et de complicité :

27 novembre : Le Wiehnachtsmann
4 décembre : Le Saint Nicolas
11 décembre : Le Christkindel et le Hans Trapp
18 décembre : Le Père Noël

Dimanches - 16h à 18h

ALLUMAGE DES BOUGIES DE L'AVENT

Au son de quelques notes de musique les personnages de Noël allumeront tour à tour les bougies de la couronne de l'Avent.

Dimanches - 18h

LES ART'VENTURIERS

Ces saltimbanques du rire égayeront joyeusement la place du Général de Gaulle avec leurs costumes de saison.

Dimanche 27 novembre
15h30 - 16h30 - 17h30 - 18h30

LES SPECTACLES DANSÉS DE POINTE DE PIEDS

Les danseurs de Pointe de Pieds vous entraîneront dans un univers magique.

Samedi 3, dimanche 4 décembre - 17h45

LE PIANO MANÈGE

Tout en haut d'une pyramide de fer se dresse fièrement un piano. Sous l'impulsion du maître pousseur, les enfants pourront chevaucher trombones et saxophones le temps d'un mélodieux voyage.

Samedi 10 décembre - 15h - 17h - 18h30
Cie Le piano du lac

LA FANFARE DES OIES

Au son du tambour et du sifflet, caquetant, la bande des oies déambulera sur le marché de Noël. Cette unique et surprenante association de l'homme, de la musique et des oies comblera les petits, les grands et tous ceux avec un cœur ouvert aux contes de fées.

Dimanche 11 décembre
15h30 - 16h30 - 17h30 - 18h30

LA BOITE À BALLET

Durant l'hiver la boite à ballets se blottit dans sa boule à neige pour laisser place à une poupée, ballerine aux pieds, danseuse de papier. Automate mécanique, ludique elle sortira de sa boite à musique pour vous ravir.

Samedi 17 décembre
16h30 - 17h30 - Cie Festibal

LES PORTEURS DE LUMIÈRE

Issus du pays des songes, admirez ces personnages célestes qui dansent avec la nuit et répandent autour d'eux des poussières d'étoiles.

Dimanche 18 décembre
16h30 - 17h30 - 18h30 - Cie Cielo

LA BOITE AUX LETTRES DU PÈRE NOËL

Les enfants pourront déposer leur précieuse lettre dans la boite aux lettre dédiée. Entre deux préparatifs, le Père Noël prendra le temps de répondre à chacune des lettres des enfants sur lesquelles une adresse est mentionnée.

Jusqu'au 18 décembre
Devant La Saline

Les animations et ateliers de La Saline

Les 19 et 20 novembre

DES BOUGIES DE TOUTES LES COULEURS

L'association Le Figuier vous propose cette année encore de confectionner de jolies bougies colorées.

Samedi 19 novembre - 14h à 19h30
Dimanche 20 novembre - 14h à 18h
Renseignements au 03 88 94 71 95
Tarifs au poids de la bougie

Les 4 dimanches de l'Avent

LE CAFÉ BISTRO

Le café bistro reprend ses quartiers à La Saline à l'occasion des festivités de Noël. Entre deux animations, venez vous y réchauffer.

Samedis - 16h à 19h
Dimanches - 14h à 19h

Animations musicales les samedis 3, 10 et 17 décembre à 17h15

LA RONDE DES CRÉATEURS

Des artistes et artisans présentent leurs créations et vous font découvrir leurs multiples talents.

Samedis - 16h à 19h
Dimanches - 14h à 19h

DES GOURMANDISES À CROQUER

La boulangerie-pâtisserie Saint-Honoré vous invite à décorer de délicieuses gourmandises.

Samedi 26 novembre - 16h à 19h
Dimanche 27 novembre - 14h à 19h
Gratuit - Dès 4 ans

CARTES DE VOEUX

Munie de caractères mobiles, d'une presse et d'encres de toutes les couleurs laissez cours à votre imagination pour réaliser de très belles cartes de vœux.

Samedi 3 décembre - 16h à 19h
Dimanche 4 décembre - 14h à 19h
Gratuit - En partenariat avec Papier Gachette - Dès 6 ans

DÉCORATION DE SAISON

A poser, accrocher ou suspendre venez réaliser une belle décoration de saison

Samedis 10 et 17 décembre - 16h à 19h
Dimanches 11 et 18 décembre - 14h à 19h
Gratuit - Avec Sophie Dorothée Kleiner

CINÉMA À LA SALINE

Profitez de la période de Noël pour vous plonger avec émerveillement dans la découverte ou redécouverte des classiques de Disney

- Kuzko - **Dimanche 27 novembre - 16h**
- Cars - **Dimanche 4 décembre - 16h**
- Ratatouille- **Dimanche 11 décembre - 16h**
- Wall-e - **Dimanche 18 décembre - 16h**

Adulte 5 euros - Enfant 3 euros

CINÉ DES PETITS, LE NOËL DE PETIT LIÈVRE BRUN

Découvrez en famille, quatre contes de Noël pour apprendre à partager en toute amitié. Des animations seront proposées dès 9h, avant et après la séance.

Mercredi 14 décembre - 10h
Adulte 6 euros - Enfant 4 euros

Les contes à la médiathèque

Gratuit sur réservation au 03 88 80 60 63
mediatheque@soultzsousforets.com

ILS VEULENT DE LA NEIGE

Ce spectacle pour les petits invite un chien, une souris, un ours, une grand-mère à se mettre au chaud sous une cabane improvisée.

Samedi 3 décembre - 15h
À partir de 3 ans
Cie Rebonds d'Histoires

ROUGE GORGE

Racontines hivernales

A la blancheur de la neige se mêle un fil rouge. Le rouge d'un oiseau, le rouge d'un petit tricot, le rouge d'une petite flamme qui réchauffe les froides nuits d'hiver.

Samedi 17 décembre - 15h
Pour les moins de 3 ans - Léa Pellarin

Les concerts dans les églises

LES CHOEURS DE LA VILLE

L'orchestre de l'école de musique, le chœur de femmes Vocallys et l'Ensemble Vocal se réuniront à l'occasion d'un concert enchanteur.

Dimanche 4 décembre - 15h - Église catholique

L'ÉCOLE DE MUSIQUE

Les musiciens de l'école de musique partageront avec vous de douces mélodies de saison.

Dimanche 11 décembre - 15h - Église protestante

LE GROUPE VOCAL UNIS-SONS

L'ensemble Vocal Unis-Sons proposera un concert dynamique et réjouissant.

Dimanche 18 décembre - 15h - Église protestante

ASCHBACH

Le 20 novembre
Le traditionnel marché de Noël

Un beau marché de Noël, avec des tonnelles remplies et décorés aux couleurs de Noël , pour entrer de plain-pied dans la magie des cadeaux.

Ils seront installés sur les abords de la salle polyvalente et dans la cour de l'école. Aux sons des mélodies de Noël et dans une atmosphère chaleureuse et conviviale des fêtes de fin d'année les exposants proposent une multitude de décorations ou de cadeaux à offrir pour les fêtes, des produits artisanaux.

Le Père Noël fera son apparition sur une calèche, il distribuera des friandises aux enfants sages. Possibilité de faire un tour en calèche. Vous le rencontrerez... chargé de cadeaux.

Et tout au long de la journée se mêleront odeurs et parfums d'épices, effluves de vins chauds et autres spécialités régionales.

Dimanche 20 novembre - Aux abord de la salle polyvalente et dans la cour de l'école - 10h à 22h

HOHWILLER

Le 4 décembre
Les animations place de la Mairie

EXPOSITION

Exposition sur le cadeau de Noël à travers les âges

ANIMATIONS

Ambiance chaleureuse autour d'un brasero, chalet avec restauration, décorations, illuminations.

Dimanche 4 décembre de 14h à 18h

KUHLENDORF

Noël à travers le village, le 27 novembre de 14h à 18h

Animation théâtrale

LE CADEAU CONTÉ

Les cadeaux, c'est bien trop souvent une des premières idées qui vient à l'esprit des gens quand on parle de Noël. Mais que 'est-ce qu'un cadeau ? Pourquoi en offre-t-on ? Y'en aura-t-il à Kuhlendorf ? Pour le savoir, il faudra venir à la rencontre de ces drôles de personnes qui déambulent dans les rues pour l'occasion.

L'animation théâtrale se fera trois fois dans l'après-midi.

Wachthiesel - 14h30 - 16h - 17h30

Déambulation de Noël

Les animations auront lieu le long de la rue du village avec les décorations sur le thème du cadeau

L'ANCIENNE ÉCOLE ET SON JARDIN

L'Amicale des aiguilles et du fil vous accueillera avec le talent qu'on lui connait. Vin chaud, pâtisseries maison et autres douceurs vous y attendent. Les tricoteuses présenteront quelques-uns de leurs travaux.

L'ÉGLISE DES ANGES

Le bijou de Kuhlendorf, son église à colombages sera au milieu du parcours. Exposition et diaporama pour découvrir ou redécouvrir l'unique église à colombages d'Alsace.

LE WACHTHIESEL

La maisonnette du garde marquera le départ de l'animation théâtrale. Quel (s) personnage (s) de Noël pourraient bien vous accompagner cette année pour la balade du cadeau contée ? Venez le 27 novembre à Kuhlendorf pour le savoir.

Et pendant toute la période de Noël...

BETSCHDORF

------- *Le 26 novembre, 3, 4, 7, 10, 11 et 17 décembre*

Le 26 novembre

ÉCRIRE UNE LETTRE AU PÈRE NOËL

Atelier d'écriture pour enfants.

Samedi 26 novembre - Bibliothèque municipale - 14h
Sur inscription au 03 88 54 48 70
bliomun.betschdorf@wanadoo.fr

Les animations à l'ESCAL, le 3 et 4 décembre

MARCHÉ DE NOËL

Vous trouverez dans les différents chalets, des associations proposant du vin chaud, des bredeles de Noël et autres gourmandises de saison.

Samedi 3 décembre de 16h à 19h
Dimanche 4 décembre de 15h à 19h

LES ANIMATIONS DU MARCHÉ DE NOËL

Ateliers bricolage créatifs proposés par des associations.

Dimanche 4 décembre

Un concours du plus bel emballage papier cadeau sera proposé.

L'association Elsass Poney proposera des balades en poney au prix de 2€ ainsi qu'un circuit de karting à pédales au même tarif.

Samedi 3 décembre - 16h à 19h
Dimanche 4 décembre - 15h à 19h

ATELIER DE CRÉATION DE POTERIES

Atelier création de poteries sur le thème de Noël avec Remmy Mathieu, potier de Betschdorf, que les enfants pourront ensuite ramener chez eux.

Dimanche 4 décembre - 15h à 19h

THÉÂTRE DE NOËL

Le théâtre alsacien nous présentera son spectacle Mme Grinch vole Noël.

Samedi 3 et dimanche 4 décembre - 17h30

LES ENFANTS CHANTENT NOËL

Les enfants des écoles de Betschdorf chanteront de beaux chants de Noël traditionnels avant l'arrivée du Père Noël.

Samedi 3 décembre
Avec l'école maternelle
Dimanche 4 décembre - Avec l'école élémentaire - Vers 17h

LA VISITE DU PÈRE NOËL

Le père Noël arrivera pour distribuer du chocolat aux enfants présents.

Samedi 3 et dimanche 4 décembre - 18h

CYNTHIA TRIO

Le groupe de chanteurs va proposer un tour de chant.

Dimanche 4 décembre
15h30 - 17h

LE MARCHÉ DE NOËL DE LA PAROISSE PROTESTANTE

Marché de Noël avec divers exposants, dans une ambiance musicale. Vin chaud, soupe, brezzel et autres gourmandises de Noël pourront être dégustés. Sans oublier l'histoire de Noël ainsi que des jeux d'antan pour petits et grands.

Dimanche 4 décembre - Corps de ferme au 21 Grand-Rue
14h à 19h

Le 11 décembre

CONCERT DE NOËL

Concert de Noël proposé par la musique municipale.

Dimanche 11 décembre
Église Sainte Marie - 16h30

Les animations à la bibliothèque municipale

Sur inscription au 03 88 54 48 70
bliomun.betschdorf@wanadoo.fr.

CONTES ET ATELIERS DE NOËL

Un baby conte sera présenté pour les enfants de 0 à 3 ans.

Mercredi 7 décembre - 9h30 à 10h

Atelier Histo/brico pour les enfants à partir de 4 ans.

Mercredi 7 décembre - 14h à 15h

SPECTACLE «NOËL D'ANTAN»

La bibliothèque vous propose de vivre un Noël enchanteur à partir de 15h grâce au spectacle «Noël d'Antan», animé par la compagnie «Les Passeurs de Monde»..

Ce spectacle présente les différentes coutumes et croyances liées au temps de Noël en Alsace. Parcourez les douze terribles nuits de la petite année, découvrez la véritable histoire du seigneur de Wissembourg devenu le tristement célèbre Hans Trapp de nos contrées.

Contes interactifs, mis en scène avec ombres chinoises, kamishibaï géant, marionnettes et musiques : traditionnelles et créations électroacoustiques en direct.

Samedi 10 décembre - À partir de 15h
Animation à partir de 4 ans.

LA BOÎTE AUX LETTRES DU PÈRE-NOËL

Le père Noël prendra le temps de répondre aux lettres postées

Jusqu'au 14 décembre
Parking de la bibliothèque

ATELIER DE CONFECTION D'UN SAPIN DE NOËL

Confection d'un sapin de Noël avec un vieux magazine, livre, agenda sera proposé aux enfants et aux adultes qui pourront donc fabriquer un sapin en recyclant un vieux magazine, un livre ou un agenda usagé.

Samedi 17 décembre - 14h - 15h - 16h

SURBOURG ------- *Le 3, 4, 17 et 18 décembre*

Noël autour de l'Abbatiale
Le 3, 4, 17 et 18 décembre

LE MARCHÉ DE NOËL SUR LE PARVIS DE L'ABBATIALE

Les chalets du village de Noël occupent le parvis de l'abbatiale : Expositions de peintures, Sculptures sur bois, Ventes de décorations de Noël, Bricolages réalisés par les enfants des écoles, Vin chaud, Bredele et autres gourmandises de Noël

Samedis 3 et 17 décembre - 15h à 20h
Dimanches 4 et 18 décembre - 14h à 19h

LE GRAND CONCERT DE NOËL DES HARZWUET À L'ABBATIALE

Le grand concert de Noël remplira l'abbatiale le dernier dimanche de l'Avent

Dimanche 18 décembre - 17h

LES ANIMATIONS DU MARCHÉ DE NOËL

Une nouvelle édition du sentier de Noël, autour de l'abbatiale, mettra en valeur le thème du cadeau de Noël, avec l'association théâtrale. Spectacle son et lumières comprenant 6 tableaux vivants.

Samedi 3 et Dimanche 4 décembre
17h à 18h30

La crèche vivante dans la cour du presbytère

Dimanches 4 et 18 décembre - 14h à 16h

Promenade en Poneys pour les enfants (entre 2 et 10 ans)

Samedi 17 et dimanche 18 décembre - À parti de 15h

La musique sainte Cécile au cœur du marché de Noël

Samedi 17 décembre - 17h

Le passage du Saint Nicolas

Samedi 3 et dimanche 4 décembre
17h à 18h30

Le passage du Père-Noël

Samedi 17 et dimanche 18 décembre
À partir de 15h

Noël à la bibliothèque le 3 et 17 décembre

Sur inscription au 03 88 07 75 35 - mediatheque.surbourg@outlook.fr

Lecture de contes de Noël

Samedi 3 décembre - À partir de 15h

Ateliers jeux de société

Samedi 17 décembre - À partir de 15h

Retrouvez toutes les informations sur la page Facebook : Bibliothèque de Surbourg

HATTEN --------- Le 10 et 11 décembre

Le 10 décembre

FACKELZUG

Marche aux flambeaux entre le musée de l'Abri et le centre du village.

Musée de l'Abri - 17h

RECONSTITUTION D'AMBIANCE DE NOËL APRÈS 1945

Reconstitution de l'ambiance de Noël après 1945. Costume d'époque, exposition photos, vin chaud.

Musée de l'Abri - À partir de 17h

EXPOSITION ET DÉCORATIONS

L'école de hatten exposera des œuvres de Noël.

Hall de la Mairie - À partir de 17h

TRADITIONNEL MARCHÉ DE NOËL

Chalets de Noël, vente de délicatesses de Noël et de spécialités locales.

Place de la Mairie - À partir de 16h

CONCERTS

Moment musical avec les jeunes de l'école de musique «les Cocos Musicos».

Foyer Saint-Michel - 18h30

VEILLÉE AVEC CONTES ET CHANTS DE NOËL

Animation proposée par *s'Hattner Theater* et le Kaffeekranzel.

Foyer Saint Michel - 19h30

Gourmandises de saison proposées par les associations du village.

À partir de 17h

Le 11 décembre

EXPOSITION ET DÉCORATIONS

L'école de Hatten exposera des œuvres de Noël.

Hall de la Mairie - 14h

CONCERTS

Moment musical avec l'harmonie Concordia et les chorales paroissiales de Hatten

Église catholique - 15h30

RECONSTITUTION D'AMBIANCE DE NOËL APRÈS 1945

Reconstitution de l'ambiance de Noël après 1945. Costume d'époque, exposition photos, vin chaud.

Musée de l'Abri - À partir de 14h

TRADITIONNEL MARCHÉ DE NOËL

Chalets de Noël, vente de délicatesses de Noël et de spécialités locales.

Place de la Mairie - 11h

Gourmandises de saison proposées par les associations du village.

Foyer Saint Michel - 11h à 19h

NAVETTES DANS LE VILLAGE

Promenades en calèches ou en véhicules militaires entre le Musée de l'Abri, la Mairie et le Foyer Saint Michel

Dimanche de 11h à 18h

Pendant toute la période de Noël

CRÈCHE À L'ÉGLISE CATHOLIQUE

Découverte de la crèche grandeur nature sur le parvis de l'église Saint-Michel

EN ATTENDANT NOËL,
QUELQUES JEUX POUR PETITS ET GRANDS

23 ERREURS À TROUVER

Les enfants attendent leurs cadeaux, montrez leurs le chemin

RÉPONSES

LE TERRITOIRE DE L'OUTRE-FORÊT VOUS SOUHAITE

UN JOYEUX NOËL
E FROHI WIEHNACHTE

l'Alsace Verte

Grand Est
ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE

L'Outre Forêt

© Claire LOEB